



La célèbre création d'Adam par Michel Ange

## Création d'Adam

### Une âme parlante

*Le verset biblique décrit la création de l'homme par l'association de la poussière et du souffle divin.*

*Yonathan ben Uziel propose dans sa traduction en araméen une lecture midrashique, qui fait d'Adam le père de tous les humains de tous les lieux et de toutes les couleurs.*

### בראשית פרק ב

(ז) וייצר יקוק אלהים את האדם עפר מן האדמה ויפח באפיו נשמת חיים ויהי האדם לנפש חיה:

### יונתן

(ז) וברא יי אלהים ית אדם בתרין יצרין ודבר עפרא מאתר בית מקדשא ומארבעת רוחי עלמא ופתכא מכל מימי עלמא ובריה סומק שחים וחיור ונפח בנחורוהי נשמתא דחיי והות נשמתא בגופא דאדם לרוח ממללא לאנהרות עיינין ולמצתות אודנין:

### Genèse chapitre 2

(7) - L'Éternel-Dieu façonna l'homme, - poussière détachée du sol, - fit pénétrer dans ses narines un souffle de vie, et l'homme devint un être vivant.

### Yonathan ben Uziel (Traduction – commentaire du 1<sup>er</sup> siècle)

(7) Et l'Eternel Dieu créa l'homme avec les deux penchants [bon et mauvais] et Il prit la poussière du lieu du Temple et des quatre coins de la terre et Il la mélangea avec toutes les eaux du monde et Il le créa rouge, noir et blanc, et Il insuffla un souffle de vie, et elle devint l'âme dans le corps pour parler, pour la vision des yeux et l'écoute des oreilles.